

VIAFARINI

via Farini 35 20159 Milano
Tel. 02 66804473/69001524
Fax 02 66804473

Associazione per la promozione
della ricerca artistica

Asta Groting
Marianstr. 27
0117 Berlino

Milano, 24 luglio 1996

Dear Asta,

as I told you by phone, I would like to organize with you an installation for the non-profit space of Viafarini in Milano: the space is under remodelling, it will be ready for october. I'm very happy that you are available to plan a personal exhibition in 1997.

We got in touch with the Goethe Institut of Milan and they would be very happy to help carry out a project of yours.

The Publisher Mazzotta (one of the most trustworthy Italian art publisher), collaborating with Viafarini, is interested in publishing a small catalogue.

Viafarini since 1991 was created and directed by Patrizia Brusarosco as a public project space (240 sm industrial area) and up to now it as developed an intense work of research and experimentation, expecially promoting young italian artists and even inviting wellknown artists from abroad interested in this kind of activity.

Yet, it also opened a dialogue with the world of architecture by housing international debates, exhibitions and lectures. For two years now, Viafarini has been cooperating with the Municipality of Milan for the creation of an Archive on italian artists. We could say that it works as a small private kunsthalle; the activity is funded collaborating with institutions; as you can believe, this is quite unusual in Italy.

I make you a proposal to plan the show for october or november '97 (or even before?). We can keep in touch in september, to organize to meet in Milan in october (the space will be opened the 16th of october with an installation of Mona Hatoum)

Yours,
Francesca Pasini



VIAFARINI
Francesca Pasini
via Farini 35
20159 Milano
Italien

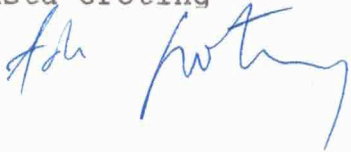
August 16, 1996

Dear Francesca,

thank you very much for your letter and the invitation. I would like to see the rooms before the next decision.
Here are my two scripts.

Yours,

Asta Gröting



P.S.: Please notice my adress, it is a little different

A.Gröting
Marienstr.27
10117 Berlin-Mitte
Germany
Tel.: 0171 2735926

November a venire a Milano
viaggiare di sabato

dott. Peter Hebel
Goethe Institut
Via San Paolo 10
20121 Milano

Milano, 29 ottobre 1996

Egregio dott. Hebel,

Le faccio avere catalogo ^{sepolero} e ~~primi articoli di rassegna~~ stampa della installazione "Quarters" di Mona Hatoum. La mostra è in corso fino al 21 novembre.

L'artista Asta Groting sarà a Milano sabato 9 novembre per discutere assieme alla curatrice Francesca Pasini e a me l'idea di mostra per Viafarini. Sarebbe interessante che Lei potesse conoscerla.

Mi farebbe piacere averla ^{lei e mio uopo} a cena sabato sera a casa mia assieme ~~a sua moglie~~, a Francesca Pasini e a Gabriele Mazzotta, che mi hanno già dato la loro disponibilità.

Cordiali saluti

Patrizia Brusarosco

Egr. Sig. Hans-Peter Hebel
Goethe Institut
Via San Paolo 10
20121 Milano

Milano, 16 dicembre 1996

Egregio Sig. Hebel,

siamo stati lieti di avere recentemente Asta Groeting come nostra ospite presso Viafarini. In occasione della sua visita abbiamo avviato, insieme a Francesca Pasini come curatrice, la progettazione di un'installazione da realizzarsi nello spazio di Viafarini nel periodo ottobre/novembre 1997.

Sarebbe nostra intenzione poter realizzare tale progetto in collaborazione con il Vostro istituto, come da proposta a Voi presentata in data 17 giugno 1996.

In attesa di un Vostro gentile riscontro, colgo l'occasione per farLe personalmente gli auguri di buon anno, anche a nome di Francesca Pasini, che mi auguro Lei conoscerà presto di persona.

Cordiali saluti,

Patrizia Brusarosco

probabilmente opedita

fjorton

Skeppargatan 39, S-114 52 Stockholm, Sweden. Telefon +46 8 660 96 20. Fax/tel +46 8 660 96 22. Öppet Ti - Fr 11-18. Lö 12-16. Sö 13-16.

14.1. 97

New Park via,
meeting from Sweden.

Asta

I am looking forward our show
and seeing you this year



Schaper
Sundberg
Galleri

Asta Gröting

o

Jürgen Drescher

Vernissage i konstnärernas närvaro

lördag 18.1 kl 14-18

Föreläsning av konstnärerna på

Konstakademien Fredsgatan 12, torsdag 16.1 kl 17

Utställningen pågår till den 23.2

Välkommen

Tack till:

FRÖ

SCHENKER
SVERIGE

GOETHE-INSTITUT

E. Cederlunds
Grosshandel AB
- buteljerkat tradition sedan 1822

Under vernissagen serveras Schloss Zell Rivaner Trocken från E. Cederlunds

Claudia Schaper

Dagmar Schmidt

Maria Sundberg

Asta Groting
Marianstr. 27
0117 Berlino

Milano, 7 february 1997

Dear Asta,

how are you?

we haven't been in touch with you for a long time because we were waiting for an answer from Goethe institut regarding the sponsorship of your exhibition at Viafarini.

Now that the answer seems to be definitively yes, I'm bach to you!

Thank you for sending me the drawing of the snow-heads.

As we discussed in Milan, we can schedule the show for november-december 1997, with an opening middle november: would this suit your planning?

Did you already show the snow-heads and where?

The budget that we should have will allow some 4.000 DM for transportation, so that we can afford to show this piece in Milan.

Or in case are you thinking to other possibilities? Is there any possibility to use the budget for producing something here in Milan? Francesca Pasini and me would even like to think to a new project and would like to know your wishes. The trasportation budget could be used for production costs.

Francesca and me wish to meet with in June in Germany (in Kassel or in Berlin), during the visit to Documenta and Munstair we will do. There we can decide definitively your project.

Looking forward to hear from you, sincerely

Patrizia Brusarosco

Francesca Pasini

24.3.97

Dear Patricia, thanks for calling.
I'm not sure if I send you in
my last letter the information that
the truck has to be 6 meters long
for the two heads.

Best wishes.

Asha

could you please give Teresa my
new tel. no. fax number and e-mail.

Via Farini
Patrizia Brusarosco
Francesca Pasini
Via Farini 35
20159 Milano
Fax 0039 02 66804473
Italian

Berlin, 21/5/1997

Dear Patrizia - Dear Francesca

meanwhile I got a better idea than shipping these heavy and huge heads from Berlin to Milano. My idea is doing something in connection to the ventriloquist-therm. Four years ago I have made a film in which a dummy is talking with a ventriloquist about the inner voice. There are two versions up to now. One with a german one with a finnish ventriloquist. Now I would like to write a new script or to modify the script and to show while the show is running some hours every day the ventriloquist (as original - himself or herself) talking with the dummy as living sculpture. I would prefer to use the budget for this everyday-performance than using the budget for shippingcosts.

What do you think of that?

I really would like to know which kinds of ventriloquists are in Milano living. I would be happy if you would like the idea. And I would be curious to see fotos of them.

Please let me know your opinion soon.

Best wishes

Asta

Asta Grötting
Marienstr.27
10117 Berlin
Tel.: 030 2735707
Fax.: 030 2735831

Spett.
VIAFARINI
Via Farini 35
20159 MILANO

Milano, 01/07/97

Oggetto: Asta Groeting

Egregia Signora Brusarosco,

la presente per confermare per iscritto il ns. contributo di Lit. 10.000.000.- (dieci milioni) per l'esposizione/performance di Asta Groeting.

La pregherei di volermi informare tempestivamente concernente la data e il modo della rappresentazione affinché possa essere inserita nella ns. previsione trimestrale.

Distinti saluti


Dr. Hans-Peter Hebel

P.01

Berlin. 24.7.1997

Dear Francesca.

thank you very much for your fax. I would like to have a foto of the ventriloquist with his gummy on the cover. I will send you an older invitationcard which is like that. The surface should be very , very glossy - very kitschy. I think the agency has a portrait of him or himself. I would like to have a text of you inside. The new script will be only the conversation between a man and a woman, who are starting to become closer. Flirting. I will extend the part which starts with "it is now time for the opposite text.....". I will send you the script around the 18th of August.

Thank you very much for the fotos. I like the house alot. Is it really without cars in the neighbourhood? Very quiet? And do you know how many squaremeters? We, my boyfriend and me are still discussing. And, I hope not to make you angry about my holidayproblems- is there a house you was talking about near Genova. Is there a possibility as well. We will decide soon.

Have a nice holiday and let us communicate very soon



25. Juli 77

Dear Francesca,

here are the invitation cards.
The one of for Via Farini could
be with the drawing of the
italien ventidogrant.

The paper have to be very, very
thick like this. ^{or so thick as possible}
for a folding cover.

And very glossy. I think
they put a lack over the
print.

What do you think about it?
I am

Looking forward coming to
Milan on 1/1/78

29.07.97

Messaggio au segreteria di Francesca
Pasini:

ha ricevuto fax da Asta Gröting
(vedi fax) che chiede foto di
ventriloquo con suo pupazzo per
invito. Per favore contattare Francesca
~~per~~ ~~che~~ ~~avere~~ per procurare questa
foto. Asta sembra che affitterà
la casa di Laura Lepetit (?),
quindi sarà in Italia dal
15/9 al 15/10.

Francesca sarà a Milano il
31-7 in mattinata poi a
Camogli.

30.7.97

Cara Monica,

Ho sentito il tuo messaggio.

Ti mando questa lettera di Aska Fröberg, in modo che Patrizia la veda subito quando rientra.

Ed è l'invito che mi ha mandato è quello che ha visto anche Patrizia ed è riprodotto nel catalogo di Trivoli: "Il logos del corpo vivente".

Puoi dire a Patrizia, se la senti, che faremo tutto ai primi di settembre, al nostro rientro. La cosa importante è avere una foto del ventriologo Gislardi con ^{un} suo pupazzo, che deve rappresentare una donna.

Avverti la anche Aska verrà in Italia, a casa di Lanya Lepetit, ^{da metà settembre a metà ottobre e} ~~da metà settembre a metà ottobre e~~ ^{domenica} verrà a Titano per la notte.

Via Farini
Patrizia Brusarosco
Fax 0039 2 66804473

Berlin, 12.9.97

Dear Patrizia,

I hope the fotos from Gallery Grässlin arrived you.

Concerning the daily newspaper I would like to have an imitation of CORRIERE DELLA SERA. But the name of the newspaper is LA VOCE INTERIORE (is that the right translation for "the inner voice" and "die innere Stimme"?) in the same typografie like CORRIERE DELLA SERA. All the newspaper should like like a original copy of CORRIERE DELLA SERA. Up to now I dont know how many pages I would need. The ventriloquist has to read 2,5 or 3 hours. But he could repeat the same text after 1,5 hours.

What do you think of the idea to ask the newspaper if they would like to produce our copy ?

It is important to produce the newspaper on the same paper like a daily newspaper is made on and to have all the different sorts of typografie in the headlines, but I dont want fotos.

Bert wishes

Asta

Asta Grötting

fax 030 2835831

Via Farini
Patrizia Brusarosco
Fax 0039 2 66804473

Berlin, 7. September 1997

Dear Patrizia.

for our videofilm we would prefer to have :

two different directional microphons, if possible from NEUMANN or
SENNHEISER.

I would be glad if that would be possible.

Best wishes

Asta
Asta Grötting

Fax 030 2835831

*The fotos are on the way
to Milano*

Patrizia Brusarosco
Via Farini
Fax 0039 2 66804473

Berlin 3. September 1997

Dear Patrizia,

there is something I would like to know. I have to take my fax to Italy to send you the newspaperarticles. But how look like the italien telefonplugs. Do you think you could fax the information, how big and how they look like to the fax of my boyfriend Hubertus Siegert? That would be nice. His fax is 030 8730907. He will make the videofilm of the ventriloquist.

We need the Digitalvideo camera Sony DV 9000.

Could you please find out where we could rent that? And the other question is where could we rent the light for the performance. At the company who rents the videocamera as well or a company for moviecamera, or for fashionshows or for showlight.

We need :

one 2,5 HMJ Daylightlamp 113 000 + IVA / giorno
one followspot 2 KW (2000Kilowatt) with colourfilters red, yellow, green and blue 60.500 + IVA

two jans-beams 800 Watt 11.000 + IVA / giorno cad.
+ costi e cavalletti

The other thing is that I want that the ventriloquist reads a newspaper with articles which I found in german newspapers, which are translated in italien language. It could look like a real newspaper on real newspaper printed- but without fotos. I can imagine that it is complicate, but I think there will be a way. It should be some pages, that the ventriloquist has enough to read for two and a half hours.

And do you know a good translator? And when do the translator needs the script.

Thats all up to now - best wishes

Asta Grötting
Marienstr. 27
10117 Berlin
Tel 030 2835707
Fax 2835831

in Italia dal 15/9
0564/607649

Cesette rd 66201530
Ottica Mancini 6085982

Berlin, 31 August 1997

Dear Francesca,

did you get the foto of the old invitationcard. What do you think about the idea to show the italian ventriloquist with his dummy. I would like to see a foto of him.

I would like to send the dummy to Italy. Is there a special artshippingcompany which you would prefer.

And please could you find out which company in Milano rent the video DV camera Sony DCR VX 9000 and what does it cost to rent it for a day. And if they have a directional microphon mono maybe made by Neumann and what that would cost. (I can pay all the costs for the film). I would leave you the video in the gallery so that you could show and if interst is sell it. What do you think of that.

All the best for you

Asta

Asta Gröting
Marienstr 27
10117 Berlin Tel 030 2835707
Fax 2835831

056 4607649

Milano 4 settembre

Cara Patrizia,

ti mando questa lettera di Asta: credo che siano problemi facilmente risolvibili. Ti trovi a Campi questa settimana, forse ~~domenica~~ lunedì mattina (8 sett.).

Ho parlato con Asta al telefono, due giorni fa, ma non avevo ancora letto la lettera: lei comunque arriva in Italia il 15 settembre -

20. Sept. 97

Dear Patrizia,

here are the articles for the newspaper.

It takes less than 100 minutes reading them.

The ventriloquist could read the newspaper over and over during the performance (it should not be more than 2,5 hours).

On the kind of performance I will work with the ventriloquist on the 21. October.

I hope it is not too difficult to find a way to produce the newspaper.

Thank you a lot so far
Best wishes
Asta

↓

The order of the articles
in the newspaper can
decide the graficer / editor
but the interviews "are you
happy" should be mixed with
the other articles. All articles
should be mixed, not ordered
by themes.

Spett.
VIAFARINI
Via Farini 35

20159 Milano

25 settembre 1997

Oggetto: invito per la performance di ASTA GRÖTING

Egregia Signora Brusarosco,

grazie per la Sua risposta veloce ! Forse - se acceleriamo i tempi - gli inviti saranno pronti all'inizio di ottobre !?!

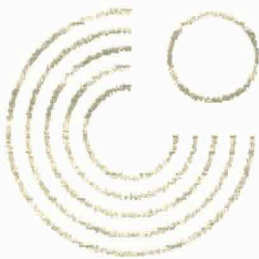
In allegato Le mando il nostro logo. Se possibile, potrebbe essere posizionato nell'angolo sopra / destra dell'invito ?

Se avete bisogno di altre informazioni, siamo a vostra disposizione.

Cordiali saluti



Bettina Mauer
Assistente programmi culturali



GOETHE-INSTITUT MAILAND

Centro Culturale Tedesco

Via San Paolo, 10

I - 20121 Milano

Tel. 02 - 76 00 55 71

Fax 02 - 78 15 61

Fax Titelseite/Copertina

An / A:

Viafarini

att: Sig.ra Patrizia Brusarosco

Fax:

66 80 44 73

Von / Da:

Bettina Mauer

assistente programmi culturali

Datum / Data:

25 settembre 1997

Seiten einsch. Titelseite/ 1

Nr. Pagine incl. la presente:

Ogg: performance di ASTA GRÖTING

Egregia Signora Brusarosco,

prima, vorrei ringraziarLa di nuovo per il comunicato stampa. Come ho già indicato al telefono, dovrete cambiare la 5^a riga, cioè scrivere „con la COLLABORAZIONE del Goethe-Institut“. A proposito: avete già avuto qualche risposta dalla stampa risp. un annuncio della performance?

Inoltre, Lei mi diceva che ci sarà anche una discussione con Francesca Pasini e Asta Gröting. Potrebbe informarmi sulla data e l'ora di quest'incontro?

Il dottor Hebel ha chiesto se avete già il logo del Goethe-Institut, e di mandarci la prima bozza dell'invito prima che vada in stampa.

Volevo anche sapere il numero degli inviti che il Goethe Institut riceverà cosicché la mia collega possa preparare la spedizione.

La ringrazio in anticipo!

Cordiali saluti

Bettina Mauer

Viafarini
Signora Patrizia Brusarosco
Via Farina 35
20150 Milano

Fax 06804473

2.10.1997
rf

Gentile Signora Brusarosco,

la presente per confermarLe il contributo del nostro istituto per la performance di Asta Grotting presso la Vostra Galleria.

Il contributo del Goethe-Institut può raggiungere un tetto massimo di

Lire 10.000.000

Colgo anche l'occasione per rammentarLe che le spese sostenute con il presente contributo dovranno essere documentate. Il contributo viene concesso solo ed esclusivamente a copertura dei costi concernenti la produzione dell'evento.

La prego di inviarmi un elenco dettagliato dei costi sostenuti fino ad oggi e di comunicarmi le coordinate bancarie per poterVi trasmettere la somma di cui sopra

Cordiali saluti



Dr. Hans-Peter Hebel